

そこでわたしも笑いだし、笑いながら唱和しました、あ・おー、あ・おー、あ・おー。  
会話とは、あ・おー。  
成り立たないときも、あ・おー。  
あるのである。  
またここにわたしたちは行くよ、あ・おー。

二〇二三年度

日本近代文学会春季大会

国際研究集会

Association for Modern Japanese Literary Studies <https://amjs.jp/>

〔文学のインターセクション 翻訳とテキストの複数性〕

《特集》

6.24<sup>13:30~</sup>[SAT]

Dabei-rollte sie ihre Augen. Schließlic fing auch ich an zu lachen,  
und lachend stießen wir beide im Chor hervor: a-oooh, a-oooh, a-oooh.  
Ein Gespräch a-oooh.  
Auch wenn es nicht zustande kommt: a-oooh.  
Das kommt vor.  
Und schon wieder dreht's sich im Kreise: a-oooh.  
Da måtte jeg også le, og så gikk vi leende og sang uh-oh, uh-oh.  
Samtalen vår ... uh-oh.  
Når ting ikke går som planert, uh-oh.  
Det er den veien-det er.  
Her vi går igjen, uh-oh.  
I couldn't help it. I burst out laughing too uh-oh, uh-oh, uh-oh!  
For our conversations, uh-oh.  
When things don't work out, uh-oh.  
And here we go again, uh-oh.

# 翻訳の現場

《研究発表》

6.25<sup>10:00~</sup>[SUN]

個人発表 一 吳勤文 / 小堀洋平 / 増井真琴 / 平石岳 / 武久真士 / 邱政茂  
杉本裕樹 / 解放 / 乗木大朗 / 荒瀬康成 / 山根由美恵 / 秦光平  
邢亜南 / 矢吹文乃 / 林圭介  
パネル発表 一 稲田大貴、大川内夏樹、大場健司 /  
佐久本佳奈、大畑凜、君島朋幸、渡邊英理

創作と翻訳の現場を  
切り結ぶ  
文学の  
インターセクションの  
実態を  
浮かび上がらせる

登壇 一 伊藤比呂美

イルメラ・日地谷 II キルシュネライト [ビデオ参加]  
ジェフリー・アングルス  
イカ・カミンカ  
(コーディネーター) 坪井秀人、福尾晴香

伊藤比呂美『とげ抜き』

新築鴨地蔵縁起』のドイツ語・英語・ノルウェー語訳をめぐって

6.24<sup>2023</sup>[SAT] 25[SUN]

参加無料 [どなたでも参加できます]

青山学院大学青山キャンパス

〒150-8366 東京都渋谷区渋谷4-4-25  
JR山手線、JR埼京線、東急線、京王井の頭線、東京メトロ副都心線 他「渋谷駅」より徒歩10分  
東京メトロ(銀座線・千代田線・半蔵門線)「表参道駅」より徒歩5分